

UNE NOUVELLE INSCRIPTION VOTIVE DE ZEUS D'OKKONÈ

Il y a quelques années qu'on a trouvé dans la région minière de Kosmaj, aux environs du village de Babé, un autel de grès jaunâtre portant une inscription grecque sur le devant, qui, à présent, est entré dans la collection épigraphique de Narodni muzej de Beograd (E № 167). La région de Kosmaj, dont le gîte de plomb argentifère fut exploité intensivement pendant le règne de Marc-Aurèle — d'après lequel, comme je l'ai démontré dans une étude¹⁾), la mine et l'établissement minier à côté d'elle ont été appelés *Metalla Aureliana*, — a déjà livré beaucoup d'inscriptions antiques, grecques et romaines²⁾; parmi celles-ci, pourtant, on ne trouve pas de dédicace au dieu mentionné dans l'inscription qui est l'objet de la présente communication.

Autel de base quadrangulaire haut 1,04, large de 0,42-0,50 m. épais de 0,32-0,40 m. En haut, sur les côtés latéraux, se trouve la représentation en relief d'une étoile à six rayons. La surface inscrite, un peu endommagée, haute 0,47 et large 0,42 m. Lettres régulières et, exceptée une, de grandeur égale (hautes 33 et larges de 15—30 mm.) de la seconde moitié du II-e ou du commencement du III-e siècle de notre ère.

ΑΓΑΘΗ ΤΥΧΗ
ΔΙΙ ΟΚΚΟΝΗΝω
ΣΩΚΡΑΤΗC Ν[ΙΚ
ΥΛΟΥ ΕΞ ΕΥΧΗ[
5 ΑΝΕΘΗΚΕΝ Δ[ω
ΠΟΝ

¹⁾ *Beiträge zur antiken Geschichte Serbiens, Starinar III—IV* 1952—1953 (paru en 1955), 41. J'ai maintenant renoncé à l'identification des *Metalla Aureliana* de Kosmaj avec l'*Αύρηλιάνα* de Procope dont j'ai parlé dans cette étude, voir mon article *Civitas Confluente, Annuaire de la Faculté des lettres de Novi Sad I* 1956, 917 (en serbe).

²⁾ Les inscriptions antiques de cette région sont recueillies par Vulić dans ses recueils de monuments antiques de Yougoslavie *Antike Denkmäler aus Serbien, Jahresshefte des Österreichischen Archäologischen Instituts* III 1900, Bbl. 151—166; IV 1901 Bbl. 153—155; VI 1903. Bbl. 58—60; VII 1904 Bbl. 6—8; VIII 1905 Bbl. 21—24; XII 1909 Bbl. 187—190; XIII 1910 Bbl. 222—228; XV 1912 Bbl. 235—236; Marić, *Kleine archäologisch-epigraphische Beiträge, Starinar V—VI* 1954—1955, 358—360.

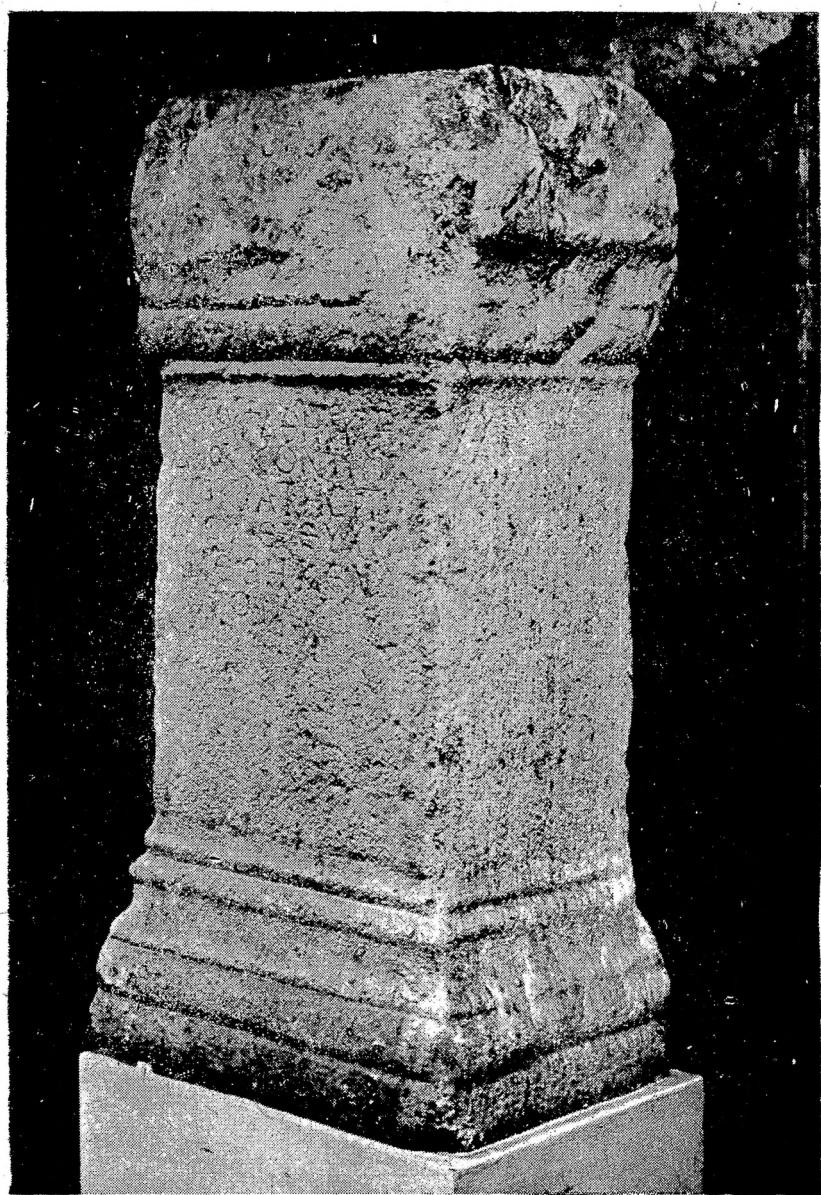


Fig. 4

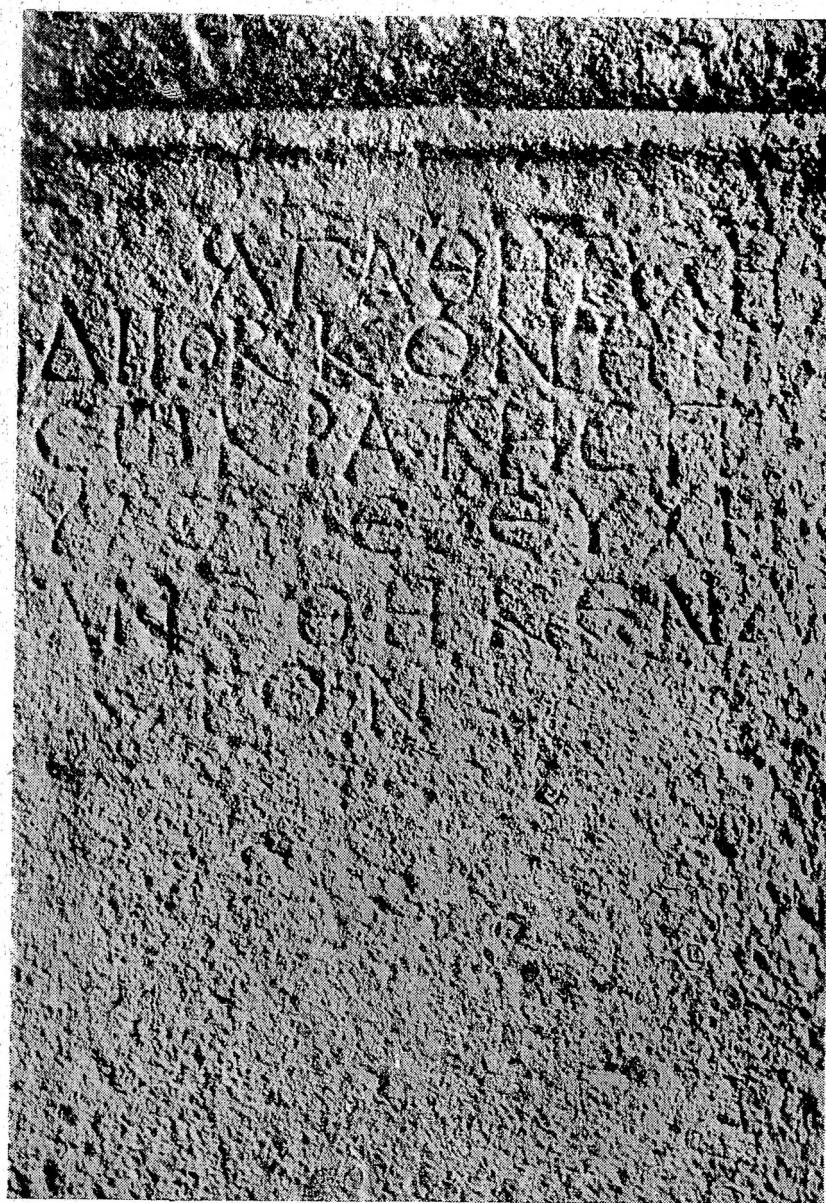


Fig. 2

’Αγαθὴ Τύχη
 Διὶ Ὀκκονηνῷ
 Σωκράτης Νίκη
 ὑλου ἐξ εὐχῆς
 5 ἀνέθηκεν δῶ
 ρον

Le N dans la troisième ligne un peu effacé, mais lisible.

Le Zeus d'Okkonè, à qui l'autel est dédié, n'est pas une divinité inconnue. Dans son recueil d'inscriptions de Nicopolis ad Istrum Georges Seurea déjà publié deux monuments votifs, un autel et une dalle, dédiés au même dieu³⁾. Zeus d'Okkonè, Ζεὺς Ὀκκονηνός, est l'*interpretatio graeca* du dieu suprême thrace honoré dans Okkoné, établissement qu'on ne peut pas localiser faute d'information sur son site et qui était sous sa protection. L'épithète Ὀκκονηνός est, en effet, un ethnique grec formé par le suffixe -vo- d'un nom de lieu comme toutes les épithètes des dieux thraces tirées de noms de localités sous leur protection ou dans lesquels ils étaient particulièrement vénérés⁴⁾. Dans la région de Kosmaj on a jusqu'à présent trouvé beaucoup de dédicaces à Juppiter et à Zeus⁵⁾, une inscription mentionne même un temple de Juppiter et d'Hercule⁶⁾. Quelques unes de ces dédicaces sont certainement faites aux dieux thraces identifiés avec Juppiter et Zeus parce que les dédicants sont d'origine thrace — ils portent un nom thrace (*Dines Celsi*) ou bien leurs pères avaient un nom thrace (*Cresces Mucati*, . . . Αὔλουζάνιος).

Beograd.

R. Marić.

³⁾ *Nicopolis ad Istrum. Étude historique et épigraphique*, Rev. arch. XII 1908, 42 № 40 et 41. Seure lut, dans la première inscription, Ὀκκοληνός peut-être parce qu'il rapprochait le thrace et la langue bulgare dans laquelle existe un adjectif, *okolen* (voisin) tout à fait ressemblant à l'épithète du dieu thrace. Kazarow, RE XVII 2383; VI A 513 adopte la lecture Ὀκκοληνός.

⁴⁾ Voir, par exemple, les épithètes du Cavalier thrace dans le registre du recueil de Kazarow, *Die Denkmäler des Thrakischen Reiters. Gothen in Bulgarien, Dissertations Pannonicae ser. II fasc. 14*, 1938, 189.

⁵⁾ Le dieu suprême thrace était identifié avec Zeus, voir mon étude *Les cultes païens antiques en Yougoslavie* (en serbe), Beograd 1933, 17, 21; Kazarow, *Thrake (Religion)*, RE VI A 512.

⁶⁾ Vulić, *Jahreshefte III* 161 № 60, 162 № 61; 163 № 63; IV 153 № 75; VI 58 № 96; VIII 61 № 21; XIII 223 № 38, 39, 225 № 41, 42; XV 236 № 39, 40.

⁷⁾ Vulić, *Jahreshefte IV* 153 № 75.

⁸⁾ Vulić, *Jahreshefte XIII* 223 № 39.

⁹⁾ Vulić, *Jahreshefte XIII* 225 № 41; XV 236 № 39.